



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам торможения
и ходовой части (GRRF)

Восемьдесят вторая сессия

Женева, 20–23 сентября 2016 года

Пункт 3(с) предварительной повестки дня

Правила № 13 и 13-Н - Уточнения

**Предложение по проекту исправления к Пересмотру 8
Правил ООН № 13 (Торможение транспортных средств
большой грузоподъемности)**

Представлено экспертом от Российской Федерации*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Российской Федерации в целях согласования русского и английского текста Правил. Предложение касается только текста на русском языке.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/254, пункт 159, и ECE/TRANS/2016/28/Add.1, направление деятельности 3.1) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

GE.16-11611 (R)



* 1 6 1 1 6 1 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



I. Предложение

Приложение 12, Параграф 2.2.27 изложить в следующей редакции:

«2.2.27. s.; максимально допустимый ~~момент на рычаге~~ **ход рычага** управления тормозом при движении прицепа назад;»

II. Обоснование

Предложение направлено на достижение эквивалентности текста Правил на русском и английском языках. В английском тексте, который является оригинальным, в параграфе 2.2.27 Приложения 12 используется слово “travel”, которому в русском языке должно соответствовать слово “ход”. Неточность перевода была допущена при подготовке русского текста пересмотра Правил.
